



Mark of conformity:

This certificate entitles the holder of the certificate to use the following conformity mark:



# Allgemeine Geschäftsbedingungen

## 1. Definitionen

„Vertrauliche Informationen“ in den nachfolgend aufgeführten Geschäftsbedingungen sind Informationen jeglicher Art, die entweder für Sie, oder für uns vertraulich sind und die wir im Rahmen unserer Dienstleistungen entweder mit Ihnen teilen, oder Sie mit uns.

„Rechte an geistigem Eigentum“ beziehen sich auf Rechte jeglicher Art an/auf jegliche Patente, Urheberrechte, Datenbankrechte, eingetragene Designs, Designrechte, Gebrauchsmuster, Markenzeichen, Markennamen, Dienstleistungsmarken, Handelsnamen, Firmennamen, Know-how oder vertrauliche Informationen und andere Rechte hinsichtlich jeglichem anderen gewerblichen oder geistigen Eigentum. Unabhängig davon, ob das Eigentum eingetragen werden kann oder nicht und einschließlich aller Rechte, diese Rechte geltend zu machen.

„Auftrag“ bezieht sich auf Aufträge für Dienstleistungen, die von Zeit zu Zeit von Ihnen erteilt werden.

„Originalinhalte“ bezieht sich auf Dokumente, Dateien, Material und Arbeiten, die von Ihnen zum Zwecke der Ausführung der Dienstleistungen bereitgestellt werden.

„Dienstleistungen“ sind sämtliche sprachlichen Dienstleistungen, die wir für Sie erbringen.

„Geschäftsbedingungen“ sind die nachfolgend aufgeführten allgemeinen Geschäftsbedingungen.

„Übersetzte Inhalte“ bezieht sich auf die Dokumente, Dateien, Arbeiten und Materialien, die auf Basis der Originalinhalte und gemäß Ihren Anweisungen übersetzt, produziert und von uns an Sie bereitgestellt werden.

„Wir/uns/unser“ bezieht sich auf Janus Worldwide GmbH mit Sitz in der Peter-Jordan-Straße 175/6 in 1180 Wien. Handelnd als Janus Worldwide.

„Sie/Ihr“ bezieht sich auf das Unternehmen, die Firma, Gesellschaft oder Person, an die wir unsere Dienstleistungen und/oder Arbeitsergebnisse bereitstellen.

Für diese allgemeinen Geschäftsbedingungen gilt folgendes (sofern aufgrund des Kontextes keine anderen Anforderungen gelten):

1.1. Die Überschriften der Klauseln dienen lediglich der einfachen Bezugnahme und haben keinen Einfluss auf die Auslegung oder Interpretation der Geschäftsbedingungen.

1.2. Referenzen zu „Dokumenten“, „Unterlagen“, „Büchern“ und „Daten“ beinhalten Informationen aus Computerprogrammen, Laufwerken, Datensätze oder anderen maschinenlesbaren Formaten oder Unterlagen, die in einem nicht-lesbaren Format geführt werden, aber in ein lesbares Format übertragen werden können.

1.3. Der Begriff „einschließlich“ bedeutet im Folgenden „einschließlich und ohne Einschränkung“. Der Begriff „beinhaltet“ bedeutet im Folgenden „beinhaltet ohne Einschränkung“.

1.4. Technische Begriffe sind gemäß der allgemeinen Verwendung in der Computerindustrie zu verstehen.

1.5. Im Falle eines Konflikts zwischen den Vertragsparteien, sind die Dokumente, auf denen die Vereinbarung basiert, in folgender Reihenfolge zu priorisieren:

1.5.1. Das bestehende Service Level Agreement (falls vorhanden) zwischen den Parteien.

1.5.2. Die hier vorliegenden Geschäftsbedingungen.

## Janus Worldwide GmbH

Peter-Jordan-Straße 175/6, 1180 Wien, Österreich  
Umsatzsteuer-ID ATU69470627





Mark of conformity:

This certificate entitles the holder of the certificate to use the following conformity mark:



## 2. Allgemein

- 2.1. Unsere Angebote sind nicht bindend und ein Vertrag („Vertrag“) kommt erst dann zustande, wenn wir Ihnen eine schriftliche Auftragsbestätigung zusenden, oder wenn wir Ihnen (im Vorfeld) die Übersetzten Inhalte zusenden.
- 2.2. Der Vertrag unterliegt den hier aufgeführten Geschäftsbedingungen. Alle anderen Geschäftsbedingungen, die im Auftrag erscheinen, auf die im Auftrag Bezug genommen wird oder die auf andere Art und Weise von Ihnen festgelegt werden, haben keinen Einfluss. Jegliche Vertragsänderungen müssen von uns schriftlich bestätigt werden.
- 2.3. Unsere schriftlichen Angebote erstellen wir unter der Voraussetzung, dass die angebotenen Konditionen für einen Zeitraum von 10 Tagen ab Angebotsdatum angenommen werden können und der Auftrag platziert werden kann.
- 2.4. Angebote erstellen wir basierend auf Ihrer Beschreibung des Ausgangsinhalte, dem Zweck der Übersetzung und sonstigen Anweisungen. Wir behalten uns vor, die Angebote jederzeit zu aktualisieren, sofern wir der Ansicht sind, dass die Beschreibung der Ausgangsinhalte grundlegend unzutreffend oder ungenau war.
- 2.5. Sämtliche Informationen aus unseren Broschüren, Katalogen oder anderen veröffentlichten Inhalten dienen der allgemeinen Information und sind nicht Teil des Vertrags.
- 2.6. Die Geschäftsbedingungen gelten für alle an Sie erbrachten Dienstleistungen, sofern nicht anders und in schriftlicher Form zwischen den Vertragsparteien vereinbart.

## 3. Preis und Zahlung

- 3.1. Sofern nicht anders angegeben, verstehen sich alle Preise in Euro und exklusive Mehrwertsteuer, sonstigen Steuern oder Abgaben. Wir stellen Ihnen alle anfallenden Steuern und Ausgaben in Rechnung, die wir einziehen müssen. Sie sind verpflichtet zur Zahlung von etwaigen Strafen oder Zinsen, die aufgrund Ihres Zahlungsverzugs auf die von uns abzuführenden Steuern anfallen.
- 3.2. Der Preis beinhaltet die Übermittlung an die in unserem Angebot oder in unserer Auftragsbestätigung angegebene Adresse.
- 3.3. Angebote in einer anderen Währung als Euro basieren auf dem Wechselkurs zum Zeitpunkt der Angebotserstellung. Sofern nicht anders vereinbart, behalten wir uns vor, den Preis nach oben oder nach unten zu korrigieren, sofern der Wechselkurs zum Zeitpunkt der Rechnungsstellung ein anderer ist.
- 3.4. Die Zahlung ist fällig innerhalb von 15 Tagen nach Rechnungsdatum. Alle Zahlungen sind ohne Abzüge oder Aufrechnung zu leisten.
- 3.5. Gesetzt des Falles, dass Rechnungen nicht gemäß der im Vertrag festgehaltenen Konditionen beglichen werden, behalten wir uns vor, jegliche weitere Arbeit am selbigen Auftrag und sämtlichen anderen Aufträgen von Ihnen einzustellen. Unsere anderen Rechte bleiben unbeeinträchtigt.
- 3.6. Wir behalten uns das Recht vor, Zinsen für überfällige Zahlungen zu erheben. Diese Zinsen werden täglich mit 0,1 % auf den ausstehenden Geldbetrag berechnet.

## 4. Lieferung

- 4.1. Die Termine für die Lieferung der Übersetzten Inhalte oder die Lieferung der Dienstleistungen sind ungefähre Angaben. Sofern nicht anders und explizit von uns zugestimmt, ist der zeitliche Aspekt für die Lieferung oder Leistung nicht von wesentlicher Bedeutung. Lieferverzögerungen berechtigen Sie nicht dazu, die Lieferung oder Leistung abzulehnen oder vom Vertrag zurückzutreten.

# Janus Worldwide GmbH

Peter-Jordan-Straße 175/6, 1180 Wien, Österreich  
Umsatzsteuer-ID ATU69470627





Mark of conformity:

This certificate entitles the holder of the certificate to use the following conformity mark:



4.2. Unter keinen Umständen sind wir verantwortlich zu machen für die Konsequenzen resultierend aus Verspätungen bei der Lieferung oder Dienstleistung, oder bei Nichtlieferung oder Nichterfüllung der Dienstleistung, wenn die Dauer der Verspätung von nicht wesentlicher Bedeutung ist oder der Verzug oder die Nichterfüllung auf eine verspätete Lieferung oder verspätete Dienstleistung bzw. Nichtlieferung oder Nichterfüllung der Dienstleistung seitens der Zulieferer oder Vertragsnehmer zurückzuführen sind, oder resultieren aufgrund von Personalmangel, höherer Macht, Feuer, schlechten oder außergewöhnlichen Wetterbedingungen, Streiks, Kriegshandlungen, behördlichen Anordnungen oder Interventionen (unabhängig davon, ob sie rechtskräftig sind oder nicht), oder anderen Bedingungen die außerhalb unserer Kontrolle liegen oder unvorhersehbar oder außergewöhnlich sind.

4.3. Der Postversand oder die Lieferung an ein Versandunternehmen (einschließlich Post, Faksimile, E-Mail) zum Zwecke der Übermittlung an Sie, stellt gemäß Vertrag die Lieferung an Sie dar. Risiken hinsichtlich der Übersetzen Inhalte gehen mit der Lieferung an Sie über.

## 5. Unsere Verantwortung und Haftung

5.1. Die Dienstleistungen werden unter Anwendung der angemessenen Fähigkeiten und gemäß den Industriestandards erbracht.

5.2. Die Auswahl der Übersetzer, Dolmetscher und anderen Mitarbeitern, die eingesetzt werden, um die Übersetzten Inhalte zu erstellen und die Dienstleistungen zu erbringen, erfolgt unter Anwendung der angemessenen Fähigkeiten und Sorgfalt.

5.3. Sofern nicht ausdrücklich in diesem Vertrag geschildert, dürfen keine Bedingungen, Konditionen oder Garantien (weder ausdrücklich genannt noch impliziert) hinsichtlich der Qualität oder Zweckmäßigkeit der Dienstleistungen oder der Übersetzten Inhalte gemacht werden.

5.4. Wir übernehmen Ihnen gegenüber keine Haftung für arglose oder fahrlässige Falschangaben aufgrund von Erklärungen, die von uns oder in unserem Namen vor Vertragsabschluss mündlich oder schriftlich abgegeben wurden. Sie sind nicht berechtigt, den Vertrag aufgrund von solchen Falschangaben zu kündigen.

5.5. Wir übernehmen keine Garantie dafür, dass die Übersetzten Inhalte Ihren besonderen Anforderungen entsprechen. Sofern nicht anders vereinbart, übernehmen wir keine Garantie dafür, dass die Erstellung der Übersetzten Inhalte, die an Sie übermittelt werden, ohne Zwischenfälle oder fehlerfrei erfolgen wird.

Außerdem übernehmen wir keine Garantie und machen keine Zusicherung für die Verwendung der Übersetzten Inhalte in puncto Genauigkeit, Richtigkeit, Zuverlässigkeit oder sonstiges.

5.6. Sie bestätigen, dass nicht garantiert werden kann, dass die Originalinhalte und Übersetzten Inhalte, die über das Internet von Ihnen und an Sie gesendet werden, nicht abgefangen werden. Selbst dann, wenn die Übertragung verschlüsselt läuft. Außerdem bestätigen Sie, dass wir für den Verlust, die Verfälschung oder das Abfangen der Originalinhalte oder Übersetzten Inhalte keine Haftung tragen.

5.7. Abgesehen von Tod oder Personenschäden resultierend durch unsere Fahrlässigkeit und unter Vorbehalt von Klausel 5.8, beschränkt sich unsere Haftung hinsichtlich der Erbringung von Dienstleistungen und/oder der Übersetzten Inhalte auf Folgendes:

5.7.1. Wir übernehmen keine Haftung für Gewinn-, Geschäfts-, Vertrags- oder Einkommensverluste, Schäden an Ihrem Ruf oder Wert als Unternehmen, erwartete Ersparnisse und/oder andere indirekte oder resultierende Verluste oder Schäden jeglicher Art.

5.7.2. Unsere ganze Haftung Ihnen gegenüber im Rahmen des Vertrags, einschließlich aber nicht beschränkt hinsichtlich der Dienstleistungen und Übersetzten Inhalte, darf den von Ihnen an uns zu bezahlenden Preis im Rahmen des Vertrags, auf dem jegliche Forderungen basieren, nicht übersteigen.

## Janus Worldwide GmbH

Peter-Jordan-Straße 175/6, 1180 Wien, Österreich  
Umsatzsteuer-ID ATU69470627





Mark of conformity:

This certificate entitles the holder of the certificate to use the following conformity mark:



5.8. Sie müssen uns binnen 30 Tagen nach Lieferung der Übersetzten Inhalte über jegliche Forderungen, entstanden durch die Bereitstellung der Dienstleistungen und/oder Übersetzten Inhalte („Forderung“) und über sämtliche Details hinsichtlich der Forderung, informieren. Unter keinen Umständen tragen wir Ihnen gegenüber Haftung, wenn Sie es versäumen, uns innerhalb eines angemessenen Zeitraums nach Lieferung der Übersetzten Inhalte über die Forderungen zu informieren.

## 6. Ihre Verantwortung und Haftung

6.1. Sie garantieren, erklären und verpflichten sich dafür Sorge zu tragen, dass die von Ihnen übermittelten Inhalte keine Obszönitäten, Blasphemie oder Verleumdungen enthalten und/oder die Rechte an geistigem Eigentum gegenüber Dritten weder direkt noch indirekt verletzen.

6.2. Sofern nicht anderweitig durch uns zugestimmt, dürfen Sie (im Sinne dieser Klausel schließt das ebenfalls sämtliche assoziierte Unternehmen mit ein) für einen Zeitraum von einem Jahr nach Beendigung des Vertrags weder direkt noch indirekt, für Ihre Zwecke oder für andere Personen, Firmen oder Unternehmen, einen Übersetzer oder Dolmetscher, der im Rahmen des Vertrags („Übersetzer“) über uns Dienstleistungen und/oder Übersetzte Inhalte an Sie übermittelt hat, anfragen, anstellen oder versuchen abzuwerben. Für den Fall, dass Sie gegen diese Klausel verstoßen, verpflichten Sie sich dazu, uns eine Summe in Höhe des Gesamtbetrags zu bezahlen, den wir in dem Jahr unmittelbar bevor Sie den Übersetzer angestellt oder seine Dienste in Anspruch genommen haben, an den Übersetzer gezahlt haben.

6.3. Sie stimmen zu, uns auf Anfrage zu entschädigen (im Sinne dieser Klausel schließt das ebenfalls unsere Mitarbeiter, Vertreter und Zulieferer mit ein) und uns weiterhin für Verluste, Schäden, Verletzungen, Kosten und Ausgaben jeglicher Art zu entschädigen, die uns entstehen, sofern eben diese resultieren aufgrund oder zusammenhängen mit:

6.3.1. Der Verwendung oder dem Besitz der Originalinhalte oder Materialien durch uns, die von Ihnen im Rahmen der Erbringung der Dienstleistungen an uns bereitgestellt wurden. Einschließlich der Verletzung von Rechten Dritter an geistigem Eigentum in Bezug auf die Originalinhalte oder Materialien.

6.3.2. Der Verarbeitung von Daten durch uns (wobei „Verarbeitung“ und „Daten“ die gleiche Bedeutung wie in Abschnitt 1(1) des Data Protection Act 1998 haben) im Rahmen der Erbringung von Dienstleistungen wie vorgesehen nachfolgend in Klausel 9.6.3.3. Der Verletzung der Garantie durch Sie, der Sie in dieser Klausel 6 zustimmen.

6.3.4. Jegliche andere Verletzungen dieser Geschäftsbedingungen durch Sie.

6.4. Für den Fall, dass wir die Dienstleistungen bei Ihnen vor Ort erbringen sollen, verpflichten Sie sich dazu:

6.4.1. Mitarbeiter mit passenden Fähigkeiten und Erfahrung als Verantwortliche für unsere Aktivitäten zuzuweisen.

6.4.2. Uns den Zugang zum Gelände, den Dolmetsch-Systemen und anderen Einrichtungen zu geben, der von uns zweckmäßig verlangt werden kann.

6.4.3. Uns die erforderlichen Informationen mitzuteilen, die für die Erbringung der Dienstleistungen notwendig sind und dafür Sorge zu tragen, dass die Informationen korrekt und genau sind.

6.4.4. Dafür Sorge zu tragen, dass alle Schutz- und Sicherheitsvorkehrungen bei Ihnen vor Ort getroffen wurden.

6.5. Wir sind berechtigt, zusätzliche Kosten und Ausgaben gegenüber Ihnen geltend zu machen, die uns aufgrund von gefährlichen Bedingungen oder Materialien, denen wir bei Ihnen vor Ort ausgesetzt waren, entstehen.

## Janus Worldwide GmbH

Peter-Jordan-Straße 175/6, 1180 Wien, Österreich  
Umsatzsteuer-ID ATU69470627





Mark of conformity:

This certificate entitles the holder of the certificate to use the following conformity mark:



6.6. Wir sind nicht dazu verpflichtet, die Erbringung der Dienstleistungen fortzusetzen, wenn wir nach alleinigem Ermessen der Ansicht sind, dass dies eine Verletzung der Garantie durch Sie hinsichtlich Klausel 6 oder eine illegale Handlung oder Sicherheitsgefährdung darstellen würde.

## 7. Geistiges Eigentum

7.1. Alle Rechte am geistigen Eigentum (einschließlich aber nicht beschränkt auf das Urheberrecht) bezüglich der Originalinhalte und den Übersetzten Inhalten gehen an Sie (oder Ihre Lizenz) über. Um jegliche Zweifel auszuschließen, gewähren Sie uns (und unseren Zulieferern) hiermit jedoch das Recht, die Originalinhalte und Übersetzten Inhalte zu speichern und zu verwenden, und zwar für die Laufzeit des Vertrags und zum Zwecke der Erbringung der Dienstleistungen an Sie.

## 8. Vertraulichkeit

8.1. Vorbehaltlich Klausel 8.3 und (in unserem Fall) sofern für die Erbringung der Dienstleistungen nicht zwingend erforderlich, darf keine der Parteien vertrauliche Informationen der anderen Partei verwenden.

8.2. Vorbehaltlich Klausel 8.3 darf keine der Parteien die vertraulichen Informationen der anderen Partei an Dritte weitergeben.

8.3. Beide Parteien dürfen die vertraulichen Informationen der anderen Partei offenlegen:

8.3.1. Wenn sie gesetzlich oder von einer Aufsichtsbehörde dazu aufgefordert sind, sofern die Partei, die die vertraulichen Informationen offenlegen soll, auf zweckmäßige und rechtmäßige Art und Weise:

8.3.1.1. Den Besitzer von der Aufforderung umgehend in Kenntnis setzt und

8.3.1.2. Mit dem Besitzer die Art und Weise, den Umfang und den Zeitpunkt der Offenlegung oder jegliche Aktionen, die der Besitzer ergreifen kann, um die Gültigkeit der Aufforderung anzufechten, abstimmt.

8.3.2. An die eigenen Mitarbeiter (oder Mitarbeiter von assoziierten Unternehmen), Mitarbeiter von Zulieferern oder anderen Personen, für deren Pflichten eine angemessene Offenlegung erforderlich ist, unter der Voraussetzung, dass die Partei, die die Informationen offenlegt, sicherstellt, dass jede Person, der die Informationen offengelegt werden:

8.3.2.1. Über die Verpflichtungen hinsichtlich der Vertraulichkeit in Übereinstimmung mit diesen Geschäftsbedingungen in Kenntnis gesetzt wird und

8.3.2.2. Diese Verpflichtungen einhält, als wäre die Person daran gebunden.

8.4. Die Verpflichtung zur Vertraulichkeit im Sinne von Klausel 8 besteht auch über die Beendigung des Vertrages (resultierend aus welchen Gründen auch immer) hinweg.

## 9. Datenschutz

9.1. Beide Parteien verpflichten sich dazu sicherzustellen, dass sie bei der Einhaltung ihrer Verpflichtung im Sinne dieser Geschäftsbedingungen zu jeder Zeit im Einklang mit den relevanten Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) handeln, die seit dem 25. Mai 2018 in Kraft ist.

9.2. Laut dieser Verordnung benötigen wir Ihre Zustimmung, um Sie in unsere Datenbank aufzunehmen und Ihre persönliche Daten zu speichern.

9.3. Wir bestätigen, dass auf Ihre Daten und persönlichen Angaben nur innerhalb von Janus Worldwide zugegriffen wird und Ihre Daten und Angaben nicht mit Dritten geteilt werden.

9.4. Wir bestätigen, dass wir, sofern wir im Rahmen der Erbringung der Dienstleistungen persönliche Daten verarbeiten müssen, dies nur auf Ihre Anweisungen hin tun werden.

# Janus Worldwide GmbH

Peter-Jordan-Straße 175/6, 1180 Wien, Österreich  
Umsatzsteuer-ID ATU69470627





Mark of conformity:

This certificate entitles the holder of the certificate to use the following conformity mark:



## 10. Vertragsbeendigung

10.1. Wenn Sie später vom Vertrag zurücktreten, den Umfang des Vertrags einschränken oder die Erfüllung des Vertrags vereiteln (durch eine Handlung oder Unterlassung Ihrerseits oder durch eine dritte Partei, der Sie vertrauen), bleibt der Gesamtbetrag des Vertrags zahlbar, sofern vorab keine andere Vereinbarung getroffen wurde. Bei Beendigung des Vertrags stellen wir Ihnen sämtliche Originalinhalte, die an uns übermittelt wurden, und Übersetzten Inhalte, die von uns im Rahmen des Vertrags erstellt wurden, zur Verfügung.

10.2. Wir sind berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung in schriftlicher Form an Sie zu kündigen, wenn:

10.2.1. Sie wesentlich gegen den Vertrag verstoßen und Sie es im Falle eines solchen Verstoßes, der behoben werden kann, versäumen, diesen Verstoß innerhalb von 7 Tagen nach Erhalt einer schriftlichen Mitteilung, in welcher der Verstoß benannt und seine Behebung verlangt wird, zu beheben,

10.2.2. Sie mit Ihren Gläubigern zu einer freiwilligen Vereinbarung kommen oder (als Einzelperson oder Firma) in Konkurs gehen oder (als Unternehmen) einer behördlichen Anordnung unterliegen oder in Liquidation gehen, oder Ihr Eigentum oder Vermögen in den Besitz eines Grundpfandgläubigers übergeht oder ein Insolvenzverwalter über Ihr Eigentum oder Vermögen bestellt wird oder Sie Ihre Geschäftstätigkeit einstellen oder damit drohen, oder ein gleichwertiges oder ähnliches Ereignis in einer anderen Gerichtsbarkeit eintritt.

10.3. Eine Beendigung des Vertrages führt zu keiner Beeinträchtigung der Rechte oder Ansprüche, die den Parteien zustehen.

## 11. Streitbeilegung

11.1. Für den Fall, dass aufgrund von Übersetzungen oder ähnlichen Dienstleistungen, die durch uns erbracht wurden, eine Streitigkeit zwischen den Parteien entsteht, muss die Streitigkeit auf Antrag an eine zwischen den Parteien vereinbarte Person verwiesen werden, oder (bei Nichteinhaltung der Vereinbarung innerhalb von 7 Tagen nach Mitteilung durch eine der Parteien) an eine Person, die auf Antrag einer der Parteien vom derzeitigen Vorsitzenden des Institute of Translation and Interpreting ausgewählt wurde.

11.2. Diese Person wird als Experte bestimmt und nicht als Vermittler und die Entscheidung der Person gilt als final und bindend.

11.3. Die Kosten für einen solchen Experten werden gleichmäßig zwischen den Parteien aufgeteilt, sofern der Experte nichts anderes bestimmt.

## 12. Sonstiges

12.1. Keine der Parteien ist verantwortlich zu machen für Verzögerungen oder Nichterfüllungen in der Erbringung von Dienstleistungen im Rahmen des Vertrags, die zurückzuführen sind auf Ursachen, die außerhalb der Kontrolle der Parteien liegen, einschließlich höhere Gewalt, staatliche Maßnahmen, Krieg, Feuer, Flut, Explosion oder zivile Unruhen.

12.2. Wir dürfen Personen, Firmen oder Unternehmen als Zulieferer beauftragen, um unsere Verpflichtungen teilweise oder komplett zu erfüllen, und wir dürfen unsere Rechte und Verpflichtungen im Rahmen des Vertrags teilweise oder ganz übertragen.

12.3. Mitteilungen oder andere Nachrichten, die im Rahmen dieser Konditionen übermittelt werden, müssen in schriftlicher Form erfolgen und per Post im frankierten Umschlag, per Faksimile oder per E-Mail gesendet werden. Mitteilungen oder Dokumente gelten als zugestellt, sobald sie geliefert wurden, zum Zeitpunkt der

# Janus Worldwide GmbH

Peter-Jordan-Straße 175/6, 1180 Wien, Österreich  
Umsatzsteuer-ID ATU69470627





Mark of conformity:

This certificate entitles the holder of the certificate to use the following conformity mark:



Zustellung, bei Absendung, 48 Stunden nach dem Absenden; bei Übermittlung per Faksimile oder E-Mail gilt der Zeitpunkt des Absendens.

12.4. Ein Verzicht durch uns im Falle einer Vertragsverletzung durch Sie gilt nicht als Verzicht bei einer nachfolgenden Vertragsverletzung hinsichtlich der gleichen oder einer anderen Vertragsbedingung.

12.5. Wenn eine Vertragsbedingung im Rahmen dieser Geschäftsbedingungen ungültig oder nicht-einklagbar wird, so wird diese Bedingung von den restlichen Bedingungen im Rahmen der Geschäftsbedingungen getrennt und wird unwirksam, sodass diese Bedingung als ungültig oder nicht-einklagbar gilt. Keine anderen Bedingungen im Sinne der Geschäftsbedingungen werden dadurch ungültig, nicht-einklagbar oder anderweitig beeinträchtigt.

12.6. Für alle Rechtsbeziehungen zwischen dem Kunden und uns gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss aller internationalen und supranationalen (Vertrags-) Rechtsordnungen, insbesondere des UN-Kaufrechts.

12.7. Ist der Kunde Kaufmann i.S.d. Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten das für den Sitz von Janus Worldwide GmbH zuständige Gericht. Entsprechendes gilt, wenn der Käufer Unternehmer i.S.d. § 14 BGB ist. Wir sind jedoch in allen Fällen berechtigt, unsere Ansprüche gegen den Kunden auch am allgemeinen Gerichtsstand des Kunden zu erheben.

12.8. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zur ausschließlichen Zuständigkeit, bleiben unberührt.

12.9. Die maßgebende Fassung dieser AGB ist die in deutscher Sprache vorliegende Fassung.

## Janus Worldwide GmbH

Peter-Jordan-Straße 175/6, 1180 Wien, Österreich  
Umsatzsteuer-ID ATU69470627

